

# INLICHTINGENFORMULIER OPNEMING IN DE GEMEENTELIJKE BASISADMINISTRATIE PERSOONSGEGEVENS

Gemeente: .....

datum: . . . : ..... nummer: ..... M/V

Demande d'inscription au registre de l'état civil (Frans) - Antrag zur Aufnahme in das Einwohnermelderegister (Duits) - Application form for inclusion in the population register (Engels) - Formulario para la inscripción de un súbdito no-holandés en el Registro Civil (Spaans) - Modulo per la richiesta dell'iscrizione all'anagrafe (Italiaans) - Şahis kayıt müracaat belgesi (Turks) - Δήλωσης έγγραφής εις Δημοτολόγιον (Grieks) - ملف ديال التسجيل من أجل التقياد في اللائحة ديال الأشخاص (Arabisch) - 個人記載簿登錄申報表 (Chinees)

**\*)** Indien feiten buiten Nederland hebben plaatsgevonden, dient u dit door middel van overlegging van bewijsstukken aan te tonen in een gangbare taal gesteld) - Si les faits ont eu lieu hors des Pays-Bas, vous devez en prouver la véracité en remettant des documents justificatifs (établis dans une langue courante) - Falls sich die Ereignisse ausserhalb der Niederlande zugetragen haben, ist dies durch die Vorlage von entsprechenden "in einer gängigen Sprache verfassten" Unterlagen zu beweisen - If the facts were executed outside the Netherlands, proof hereof must be given by means of submission of evidence (drawn up in a frequently use language) - Si los hechos mencionados tuvieron lugar fuera de Holanda, usted tiene que probarlo presentando documentos probatorios (redactados en un idioma corriente) - Se i fatti si siano verificati fuori dei Paesi Bassi, Lei deve comprovarli presentando dei documenti (scritti in una lingua comune) - Şayet zikredilen olaylar Hollanda dışında vuku bulmuş ise, bunu, (geçerli bir dille tanzim edilmiş) deliller ibraz etmek suretiyle ispat etmeniz gerekmektedir - Εάν τα συμβάντα βρήκαν χώρα εκτός της Ολλανδίας πρέπει προς αποδειξη να προσκομίσετε δικαιολογητικά (συνταγμένα στην καθομιλουμένη γλώσσα) - (مكتوبة بلغة فهومة في هولندا). في حالة حدوث الوقائع الموضحة أعلاه خارج هولندا، يجب الشواهد الدالة على ذلك - 如以所列事實發生於荷蘭國外，必須出示有關各證明文件 (譯成通用語言)

geslachts-/familienaam - nom patronymique/hom de famille - Zuname/Familienname - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadı - επώνυμο - الإسم العائلي / إسم العائلة - 姓氏

Met ingang van wanneer draagt u deze naam? - Depuis quand portez-vous ce nom? - Seit welchem Datum haben Sie diesen Namen? - As of when do you have this name? - ¿Desde cuándo lleva usted este nombre? - A partire da quando porta questo cognome? - Hangi tarihten beri bu ismi taşıyorsunuz? - Από πότε φέρετε αυτό το όνομα; - منذ متى تحملون اسمكم الحالي? - 自何時開始使用現有姓名?

Heeft u ook andere namen gehad? - Avez-vous aussi eu d'autres noms? - Haben Sie auch andere Namen gehabt? - Have you had any other names? - ¿Ha tenido usted otros nombres? - Ha avuto anche degli altri cognomi? - Başka isimler de kullandınız mı? - Είχατε στο παρελθόν και άλλα ονόματα; - هل حملتم كذلك إسماً آخر من قبل? - 曾否使用其他姓名?

Zo ja, welke en op grond waarvan is uw naam gewijzigd? - Si oui, quel nom est changé et en vertu de quoi? - Wenn ja, was ist der Grund für die Änderung ihres Namens? - If yes, on what grounds was this name altered? - ¿En caso afirmativo, qué nombres porqué razón se ha cambiado su nombre? - In casso affermativo, quali? e per quale motivo il Suo cognome è stato cambiato? Kullandı iseniz, hangilerini ve hangi gerekçeye dayanılarak isminiz değiştirilmiştir? - Σε περίπτωση ναι, ποιά ονόματα και πάνω σε ποιά βάση τροποποιήθηκε το ονομά σας; - عند الإجابة على هذا السؤال بنعم، نرجو ذكر إسمكم السابق وسبب تغير إسمكم; - 如有，更改姓名之理由為何? **\*)**

voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα - الإسم الشخصي - 名

geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ήμερομηνία γεννήσεως - تاريخ الازدياد - 出生日期 **\*)**

plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y pais de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - المدينة والبلاد ديال الازدياد - 出生地點及國家 **\*)**

nationaliteit - nationalité - Staatsangehörigkeit - nationality - nacionalidad - cittadinanza - milliyeti - Ὑπηκοότης - الجنسية - 國籍

Sinds wanneer heeft u deze nationaliteit? - Depuis quand avez-vous cette nationalité? - Seit wann besitzen Sie diese Staatsangehörigkeit? - Since when do you have this nationality? - ¿Desde cuándo tiene usted esta nacionalidad? - Da quando ha la presente cittadinanza? - Hangi tarihten beri şimdiki milliyetinizi sahiptiniz? - Από πότε έχετε αυτήν την υπηκοότητα; - متى أخذتم جنسيتكم الحالية? - 現有國籍自何時取得?

telefonisch bereikbaar op: - on peut vous joindre par téléphone au: - telefonisch zu erreichen unter der Nummer: - can be reached by telephone under number: - número de teléfono: - a quale numero di telefono è raggiungibile: - sizinle telefonla temasa geçebileceğimiz günler ve saatler: - αριθμός τηλεφώνου σας: - يمكن الإتصال بي هاتفياً على الرقم: - 聯絡電話

adres in de gemeente - domicile actuel dans la commune - Anschrift in der Gemeinde - address in the municipality - domicilio en este municipio - indirizzo nel comune - oturduđu adres - διεύθυνσις κατοικίας στην κοινότητα - العنوان عند البلدية - 地址

inwonend bij - habitant chez - im Hause wohnend bei - residing with - alojado con - alloggiato presso - yanında oturdugunuz ev sahibi - Ὑπενoιχιαστής παρά τώ - السادين عند - 寄居與

datum en plaats van aankomst in Nederland - date et lieu d'arrivée au Pays-Bas - Datum und Ort der Einreise in die Niederlande - date and place of arrival in the Netherlands - fecha, lugar ilegada a Holanda - data e luogo dell'arrivo in Olanda - Hollanda'da, gelinen yer ve geliş tarihi - ήμερομ. και τόπος άφιξης εν Ολλανδία - تاريخ و مكان الهجي، الى هولندا - 入境荷蘭日期及地點

land van vertrek naar Nederland - pays de départ vers les Pays-Bas - Abfahrtsland, von dem aus Sie in die Niederlande fahren - country of departure to the Netherlands - país de salida hacia los Países Bajos - paese dal quale si parte per i Paesi Bassi - Hollanda 'ya geldiđiniz ülkenin adı - χώρα αναχώρησης προς την Ολλανδία - بلد الرحيل إلى هولندا - 從何國前往荷蘭

<p>indien eerder in Nederland gewoond, laatste gemeente van opnemng in het persoonsregister en wanneer - s'il est question d'un séjour antérieur aux Pays-Bas, dernière commune d'inscription au registre de l'état civil et quand - bei früherem Aufenthalt in den Niederlanden: Gemeinde, in der die letzte Aufnahme in das Einwohnermelderegister erfolgte und wann - in case of previous stay in the Netherlands, last municipality in wich registered and when - en caso estancias anteriores en los Paises Bajos: el ultimo municipio de inscripción en el Registro Civil y cuándo - in caso di precedente residenza in Olanda indicare l'ultimo comune olandese in cui si è provveduto alla registrazione anagrafica e quando - şayet evvelce Hollanda 'da bulunmuşsa kayıtlı bulunduğuy son belediyenin adi ve ne zaman - "Αν κατοικήσατε προγενέστερα στην 'Ολλανδία, 'όνομα τελευταίας κοινότητας έγγραφής εις Δημοτολόγιον και πότε - متى اذا كنت سبق لك أن سكنت في هولندا، آخر - ومتي اذا كنت سبق لك أن سكنت في هولندا، آخر - 若曾居住過荷蘭，最後登錄於個人記載簿的市鎮為及何時</p>		
<p>vermoedelijke duur van tegenwoordig verblijf in Nederland - durée présumée du séjour actuel aux Pays-Bas - voraussichtliche Dauer des jetzigen Aufenthalts in den Niederlanden - probable duration of present stay in the Netherlands - duración probable de actual estancia en Holanda - presumibile durata dell'attuale permanenza in Olanda - Hollanda'da takriben ne kadar kalacaksınız? - πιθανή διάρκεια της παρούσης παραμονής εν 'Ολλανδία - اذا كان يمكن الوقت ديال الإقامة الحالية في هولندا - 目前欲留居荷蘭約多久</p>		
<p>soort verblijfstitel, geldig tot - type titre de séjour, valable jusqu'à - art des Aufenthaltstitels, gültig bis - type of residence permit, valid until - clase de permiso de residentia, vigente hasta - tipo di documento di soggiorno, valido fino al - oturma müzadesinin çeşidi ve son geçerlilik tarihi - είδος τίτλου παραμονής, με ισχύ μέχρι - نوع تصريح الإقامة، ومدة صلاحيته حتى - 居留證種類，有效期 afgegeven door - emis par - ausgestellt von - issued by - expedido por - rilasciato da - veridigi makam - εκδόθηκε από - صادر من جهة - 發證機關</p>		
<p>nummer reis papier, geldig tot - numéro du document de voyage, valable jusqu'au - Nummer des Reisepapiers, gültig bis - travel document number, valid til - número del documento de viaje, válido hasta - numero documento da viaggio, valevole fino a - seyahat belgesinin numarası ve geçerlilik tarihi - αριθμός και διάρκεια ισχύος διαβατηρίου - رقم ورقة السفر الصالحة الى غاية - 旅行證件截止日期 datum van afgifte - date de délivrance - Tag der Ausstellung - date of issue - fecha de expedición - data di rilascio - belgenin veriliş tarihi - ημερομηνία εκδόσεως - التاريخ - 日期</p>		
<p>autoriteit, die het reis papier heeft afggegeven - document de voyage délivré par (autorité) - Ausstellungsbehörde - issuing authority of travel document - autoridad que expidió el documento de viaje - autorità che ha rilasciato da documento da viaggio - pasaportu veren makam - ή Αρχή του 'έκδοσε το διαβατήριο - السلطات، التي منحت هذه الورقة ديال السفر - 旅行證件頒發的機關</p>		
<p>ouders - parents - Eltern - parents - padres - geni - tori - anne ve babasının - τονεῖς - الآباء - 父母姓名</p>	<p>vader - père - Vater - father - paternità - padre - baba adı - πατήρ - الأب - 父</p>	<p>moeder - mère - Mutter - mother - maternità - madre - anne adı - μητήρ - الأم - 母</p>
<p>geslachts-/familienaam - nom patronymique/nom de famille - Zuname/Familiename - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadı - επώνυμο - الإسم العائلي/إسم العائلة - 姓氏</p>		
<p>voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα - الاسم الشخصي - 名</p>		
<p>geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ημερομηνία γεννήσεως - تاريخ الزيداد - 出生日期</p>		
<p>plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y pais de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduğı yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - المدينة والبلاد ديال الزيداد - 出生地點及國家</p>		
<p>Wonen uw ouders, echtgen. of kinderen reeds in deze gemeente? - Vos parents, époux/se, enfants habitent-ils déjà dans la commune? - Wohnen Ihre Eltern, Ihr Ehefrau, Ihr Ehemann oder Ihre Kinder bereits in dieser Gemeinde? - Are your parents, husband, wife or children residents of this town - ¿Viven sus padres, su esposo/esposa o sushijos en este municipio? - I Suoi genitori, coniuge o figli abitano già in questo Comune? - Aileniz, eşiniz veya çocukarınız şu anda bu belediyede mi oturuyorlar? - Μένουν ήδη γονείς σας, οή σύζυγός σας ή τα παιδιά σας σ'αυτό το δήμο; - هل يسكن الآن والداك أو زوجك أو زوجتك أو أطفالك في هذه البلدية - 您的父母、配偶或子女是否已在本市定居?</p>		
<p>burgerlijke staat - état civil - Personenstand - marital status - estado civil - stato civile - medeni hali - δημοτική Κατάσταση - الحالة المدنية - 婚姻狀況 *</p>		
<p>O = ongehuwd, H = gehuwd, W = weduwstaat, S = gescheiden -  O = célibataire, H = marié(e), W = veuf(veuve), S = divorcé(e) -  O = ledig, H = verheiratet, W = verwitwet, S = geschieden -  O = single, H = married, W = widowed, S = divorced -  O = soltero/soltera, H = casado/casada, W = viudo/viuda, S = divorciado/divorciada -  O = celibe/scapolo, H = sposato(a), W = vedovo(a), S = divorziato(a) -  O = bekâr, H = evli, W = dul, S = boşanmış -  O = 'άναμος, - H = 'εγγαμος, - (W)h = εις κατάσταση χηρείας, S = διαζευχθεί,σα,ς  (O) = م = غير متزوج (H) = غ = متزوج (W) = أ = أرمل و(ة) (S) = م.ت = متطلق  (O) = 未婚 (H) = 已婚 (W) = 鰥寡 (S) = 離婚</p>		

echtgenoot of echtgenote -  
 époux(épouse) - Ehemann/Ehefrau - spouse - marido o esposa - coniuge - kocasi veya karisi - Ὁ, ἡ, σύζυγος - الزوج/الزوجة - 配偶姓名

geslachts-/familiennaam - nom patronymique/nom de famille - Zuname/Familiennaam - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadi - επώνυμο - الإسم العائلي/إسم العائلة - 姓氏

voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα - الاسم الشخصي - 名

geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ήμερομηνία γεννήσεως - تاريخ الزيداد - 出生日期 \*)

plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y pais de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - المدينة والبلاد ديال الزيداد - 出生地點及國家 \*)

datum van huwelijksluiting - date du mariage civil - datum Eheschliessung - date of marriage - fecha de la celebración del matrimonio - data in cui è stato contratto il matrimonio - evlenme tarihi - ήμερομ. τελέσεως γάμου - تاريخ عقد الزواج - 結婚日期 \*)

plaats en land van huwelijksluiting - lieu et pays du mariage civil - Ort und Land der Eheschliessung - place and country of marriage - lugar, provincia y pais del matrimonio - luogo e paese in cui è stato contratto il matrimonio - evlendiđi yer ve memleket - τόπος και χώρα τελέσεως γάμου - المدينة والبلاد ديال عقد الزواج - 結婚地點及國家 \*)

woonplaats echtgenoot of echtgenote - domicile de l'époux(épouse) - Wohnort des Ehemannes/der Ehefrau - address of spouse - domicilio del marido o de la esposa - residenza del coniuge - kocasinin veya karisinin ikâmet yeri - τόπος κατοικίας τού, ἡ, τῆς συζύγου - مكان السكن ديال الزوج أو الزوجة - 夫/妻之住址

vroegere huwelijken - mariages contractés antérieure-  
 ment - frühere Ehen - former marriages - matrimonios  
 anteriores - precedenti matrimoni - eski evliliđinden -  
 ιπροηγούμενοι γάμοι - الزواجات السابقة - 先前婚姻經歷

I. echtgenoot of echtgenote - époux(épouse) -  
 Ehemann/Ehefrau - spouse - marido o esposa -  
 coniuge - kocasi veya karisi - ος, ἡ, σύζυγος -  
 الزوج/الزوجة - 配偶姓名

II. echtgenoot of echtgenote - époux(épouse) -  
 Ehemann/Ehefrau - spouse - marido o esposa -  
 coniuge - kocasi veya karisi - ος, ἡ, σύζυγος -  
 الزوج/الزوجة - 配偶姓名

geslachts-/familiennaam - nom patronymique/nom de  
 famille - Zuname/Familiennaam - family name - apellidos/  
 nombre de familia - cognome - soyadi - επώνυμο -  
 الإسم العائلي/إسم العائلة - 姓氏

voornamen - prénoms - Vornamen - christian names -  
 nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα -  
 الاسم الشخصي - 名

geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum -  
 date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum  
 tarihi - ήμερομηνία γεννήσεως -  
 تاريخ الزيداد - 出生日期 \*)

plaats en land van geboorte - lieu et pays de  
 naissance - Geburtsort und -land - place and country of  
 birth - lugar, provincia y pais de nacimiento - luogo e paese  
 di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και  
 χώρα γεννήσεως - المدينة والبلاد ديال الزيداد -  
 出生地點及國家 \*)

datum van huwelijksluiting - date du mariage civil -  
 Datum der Eheschliessung - date of marriage - fecha de la  
 celebración del matrimonio - data in cui è stato contratto il  
 matrimonio - evlenme tarihi- ήμερομ. τελέσεως  
 γάμου - تاريخ عقد الزواج - 結婚日期 \*)

plaats en land van huwelijksluiting - lieu et pays  
 du mariage civil - Ort und Land der Eheschliessung - place  
 and country of marriage - lugar, provincia y pais del matri-  
 monio - luogo e paese in cui è stato contratto il matrimonio -  
 evlendiđi yer ve memleket - τόπος και χώρα  
 τελέσεως γάμου - المدينة والبلاد ديال عقد الزواج -  
 結婚地點及國家 \*)

einde huwelijk - fin du mariage - beendigung der Ehe -  
 date of divorce - disolucion del matrimonio - il matrimonio si  
 è sciolto - evliliđen sonu - Όγάμος έδιελύθη -  
 انتهاء الزواج - 婚姻終止 \*)

op - le - am - on - con fecha de - il tarihi - τῆν - يوم - 日期  
 door - cause - durch - by - ante - per effeto di - tarafindan -  
 λόγω - من طرف - 經由

te - à - in - at - lugar - a - Yèri - εις - في - 地點

